PL | ***EN*** | ***DE*** | ***CZ*** | ***HU*** | ***RO*** | ***SK*** | ***RU***

Instrukcja / manual / Anweisung / návod / utasítás / instrucțiune / inštrukcie / инструкция



OK-03.4300 / OK-03.4301

PL 20V AQ-ONE Wiertarko-wkrętarka 90 Nm, bez osprzętu
20V AQ-ONE Wiertarko-wkrętarka 90 Nm, komplet z akumulatorem 2 Ah

EN 20V AQ-ONE Drill driver 90 Nm, without accessories
20V AQ-ONE Drill driver 90 Nm, complete with 2 Ah battery

DE 20V AQ-ONE Bohrschrauber 90 Nm, ohne Zubehör
20V AQ-ONE Bohrschrauber 90 Nm, komplett mit 2 Ah Akku

CZ 20V AQ-ONE šroubovák 90 Nm, bez příslušenství
20V AQ-ONE vrtací šroubovák 90 Nm, doplněný baterií 2 Ah

HU 20V AQ-ONE fúrófej 90 Nm, tartozékok nélkül
20V AQ-ONE fúrófej 90 Nm, 2 Ah akkumulátorral

RO Mașină de găurit 20V AQ-ONE 90 Nm, fără accesorii
Mașină de găurit 20V AQ-ONE 90 Nm, completă cu baterie de 2 Ah

SK 20V AQ-ONE Vŕtací skrutkovač 90 Nm, bez príslušenstva
20V AQ-ONE vŕtací skrutkovač 90 Nm, doplnený batériou 2 Ah

RU Дрель-шуруповерт 20V AQ-ONE 75 Нм, без принадлежностей
Дрель-шуруповерт 20V AQ-ONE 75 Нм, комплект с аккумулятором 2 Ач

ROCKS®

STOP ŻELAZA Z PASJĄ

PL Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROOKS. Prosimy przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.

EN Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROOKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions.

DE Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROOKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits - und Anwendungshinweise finden.

CZ Velice vám děkujeme za vynikající výběr a zakoupení zařízení ROOKS. Přečtěte si prosím návod k obsluze, kde najdete všechny důležité pokyny k bezpečnosti a používání.

HU Nagyon köszönjük a kiváló választást és a ROOKS készülék megvásárlását. Kérjük, olvassa el a használati útmutatót, ahol minden fontos biztonsági és használati utasítást megtalál.

RO Vă mulțumesc foarte mult pentru alegerea și achiziția excelentă a dispozitivului ROOKS. Vă rugăm să citiți manualul de utilizare, unde veți găsi toate instrucțiunile importante de siguranță și utilizare.

SK Veľmi pekne vám ďakujeme za vynikajúci výber a nákup zariadenia ROOKS. Prečítajte si prosím návod na obsluhu, kde nájdete všetky dôležité pokyny pre bezpečnosť a používanie.

RU Большое спасибо за отличный выбор и покупку прибора ROOKS. Пожалуйста, прочтите руководство по эксплуатации, где вы найдете все важные инструкции по технике безопасности и эксплуатации.

						
PL	Przeczytaj instrukcję	Chroń oczy	Chroń słuch	Pracuj w rękawicach	Noś maskę	Utylizuj zgodnie z prawem
EN	Read the instructions	Protect your eyes	Protect your hearing	Work with gloves	Wear a mask	Dispose of in accordance with the law
DE	Lesen Sie die Anweisungen	Schütze deine Augen	Schützen Sie Ihr Gehör	Mit Hand-schuhen arbeiten	Eine Maske tragen	Vorschrifts-mäßig entsor-gen
CZ	Přečíst instrukce	Chraňte své oči	Chraňte svůj sluch	Pracujte v rukavicích	Noste masku	Likvidujte v souladu se zákonem
HU	Olvasd el az utasitasokat	Védje a szemét	Védje hallását	Dolgozzon kesztyűben	Viseljen maszkot	A jogsza-bályoknak megfelelően ártalmatlanítsa
RO	Citeste instuc-tiunile	Protejează-ți ochii	Chráňte svoj sluch	Lucrați cu mănuși	Poartă o mască	Eliminați în conformitate cu legea
SK	Prečítaj inštrukcie	Chráňte svoje oči	Chráňte svoj sluch	Pracujte s rukavicami	Noste masku	Zlikvidujte v súlade so zákonom
RU	Прочитайте инструкции	Защити свои глаза	Защитите свой слух	Работаем в перчатках	Носить маску	Утилизировать в соответствии с законом

PL

OPIS URZĄDZENIA

Wiertarko-wkrętarka z udarem przeznaczona jest do profesjonalnych prac związanych z wykonywaniem otworów w drewnie, plastiku, kompozycie, metalu, cegle, betonie i ceramice. Narzędzie posiada 3 funkcje: wiercenia, wkręcania i wiercenia z udarem, dwie prędkości obrotowe: 1 – 500 obrotów na minutę, 2 – 2000 obrotów na minutę, uchwyt wiertła z mechanizmem QUICK LOCK oraz lampkę LED, do oświetlenia miejsca pracy.

Wiertarko-wkrętarka jest narzędziem z systemu 20V AQ-ONE, który umożliwia wykorzystanie tych samych akumulatorów do napędu różnych urządzeń. Produkt jest dostępny w zestawie z jedną baterią i ładowarką oraz jako samo urządzenie.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI

Elektronarzędzia przeznaczone są do pracy przez wykwalifikowane osoby dorosłe. Podczas pracy narzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary. Nie używaj elektronarzędzi w niesprzyjającym, łatwopalnym, wybuchowym i wilgotnym otoczeniu.

Zawsze stosuj oryginalną baterię do elektronarzędzi, nie modyfikuj wtyczek i połączeń elektrycznych. Unikaj kontaktu z uziemionymi przedmiotami i innymi narzędziami pod napięciem.
Nie narażaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Używaj tylko sprawnego kabla do ładowarki. Kabel nie może być przecięty.

Nie używaj narzędzi, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem używek. Używaj artykułów ochrony osobistej, w szczególności: okularów ochronnych, ochrony słuchu i rękawic ochronnych. Podczas pracy w zapyleniu używaj dodatkowo masek chroniących drogi oddechowe.
Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do baterii. Podczas wymiany akcesoriów w narzędziu wyłącz urządzenie i rozłącz baterię.
Nie spiesz się. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas. Pozwala to na lepszą kontrolę nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach. Używaj odzieży ochronnej.
Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii.

Zasady pracy narzędziami AQ-ONE
- Stosuj wyłącznie akcesoria dostosowane do rozmiarów uchwytu.
- Nigdy nie używaj uszkodzonych akcesoriów
- Sprawdź działanie narzędzia podczas pracy bez obciążenia przez 30 sekund. Jeśli w tym czasie występują drgania lub usterki, natychmiast je wyłącz.
- Utrzymuj otwory wentylacyjne wokoło silnika w stanie czystym.
- Narzędzie służy do pracy w suchym środowisku. Nigdy nie pracuj na mokrym podłożu i w deszczu.
- Upewnij się, że zasilanie jest zgodne z wymogami narzędzia. Nigdy nie używaj narzędzia z niewłaściwym zasilaniem.
- Zawsze używaj wiedzy i zdrowego rozsądku podczas pracy narzędziami, w szczególności w niestandardowych warunkach pracy. Przede wszystkim dbaj o własne bezpieczeństwo pracy oraz bezpieczeństwo osób postronnych.

UWAGA!
Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I DANE TECHNICZNE



1. Uchwyt wiertła
2. Zacisk uchwytu
3. Regulator sprzęgła
4. Przełącznik prędkości
5. Włącznik główny
6. Przełącznik kierunku
7. Lampa LED
8. Przycisk mocowania akumulatora
9. Akumulator
10. Obudowa
11. Dodatkowa rękojeść

Napięcie	DC 18V
Rozmiar wiertła	Ø1,5-13 mm
Prędkość obrotowa	0-500 / 0-2000 obr./min.
Moment obrotowy	90 Nm
Ilość ustawień sprzęgła	20+3
Waga	1,7 kg
Wyposażenie dodatkowe (tylko w OK-03.4301)	
Akumulator	2 Ah
Ładowarka	2,5 Ah

OBSŁUGA

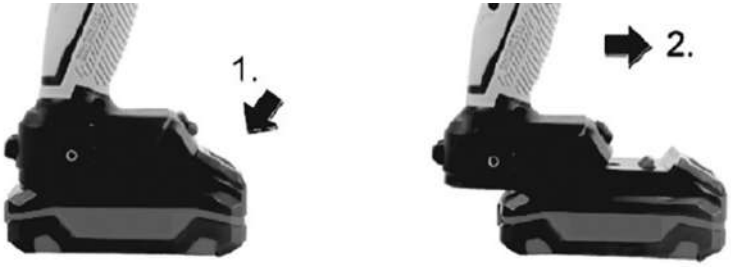
AKUMULATOR

Zawsze naładuj akumulator do pełna przed pierwszym użyciem. Akumulator podczas ładowania będzie się grzał, to normalna sytuacja.

Pamiętaj, akumulator jest częścią eksploatacyjną, która podlega naturalnemu zużyciu. Kiedy się zużyje należy go wymienić na nowy. Akumulator posiada przeciążeniowe systemy bezpieczeństwa, które chronią urządzenie i zadziałają jeśli dojdzie do przeciążenia i przegrzania urządzenia. Należy wówczas odczekać około 30 minut aż urządzenie i akumulator wystygną. Jednak w niektórych przypadkach może dojść do trwałego uszkodzenia akumulatora. W takich przypadkach akumulator należy wymienić na nowy. W przypadku uszkodzeń związanych z przeciążeniem akumulator nie podlega reklamacji.

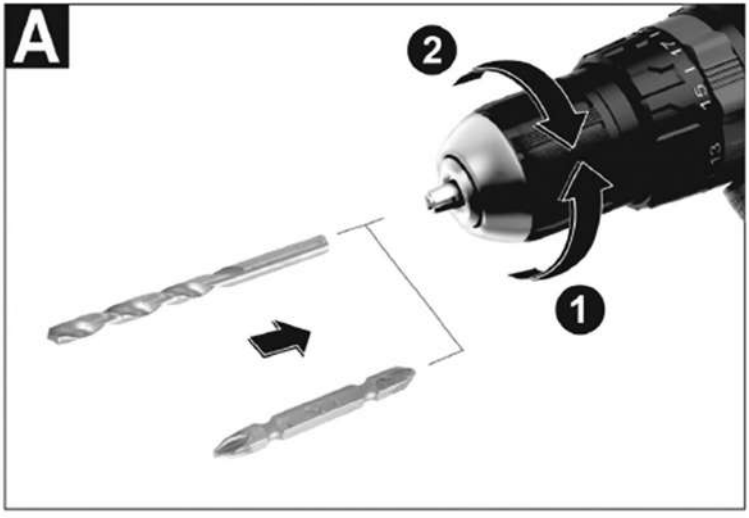
Ładuj akumulator regularnie, minimum raz na 3 miesiące. Nawet jeśli urządzenie nie jest używane. Przerwij pracę urządzeniem, jeśli akumulator zostanie rozładowany i podczas pracy nastąpi zatrzymanie urządzenia. Nie włączaj go ponownie tylko niezwłocznie wymień lub naładuj akumulator. Próba pracy akumulatorem rozładowanym może doprowadzić do trwałego uszkodzenia akumulatora.

Demontaż akumulatora:
1. Wciśnij przycisk blokady
2. Wysuń akumulator

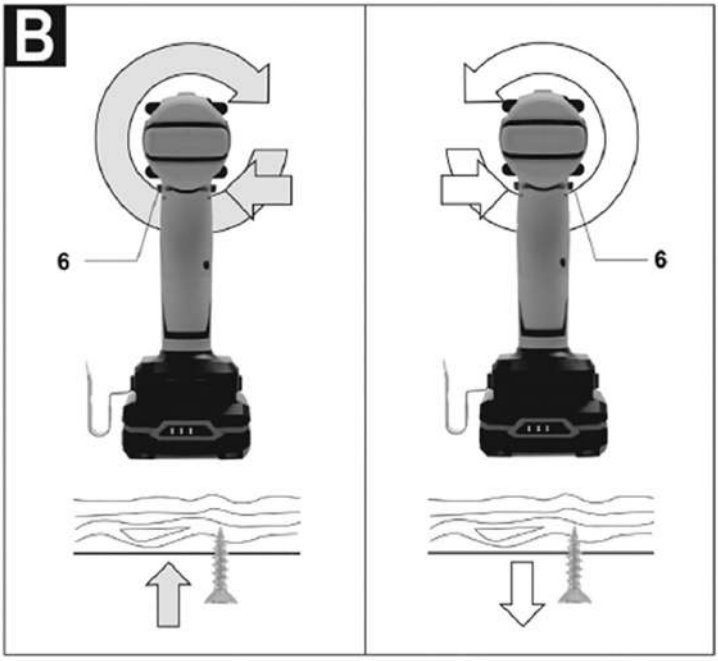


URZĄDZENIE
Podczas przygotowania narzędzia do pracy, podczas montażu i wymiany osprzętu akumulator musi być odłączony od urządzenia. Narzędzie należy utrzymywać w czystości, szczególnie w miejscach technicznie ważnych: włączniki, przełączniki, połączenie z akumulatorem, uchwyt osprzętu, obudowa dookoła silnika, otwory wentylacyjne. Zanieczyszczenie tych miejsc może doprowadzić do trwałego uszkodzenia narzędzia. Narzędzia czyść czystą, wilgotną ścierką i przedmuchuj powietrzem.

Procedura pracy wygląda następująco.
Montaż wierteł.



Wybór kierunku pracy



Wybór funkcji

Wiercenie



Wkręcanie



Podczas wkręcania działa funkcja sprzęgła momentu dokręcania. Należy ją ustawić pokrętłem regulacji od 1 do 20.

Wiercenie z udarem



Włączenie
Przyciśnij włącznik główny (5) aby uruchomić urządzenie. Jednocześnie zaświeci się lampa LED do oświetlenia miejsca pracy. Włącznik posiada funkcję regulacji prędkości obrotowej.

Wybór obrotów wolnych i szybkich



Bieg 1
0-500 rpm
Stal, metale



Bieg 2
0-2000 rpm
Drewno, beton, cegła, kompozyt

EN

DEVICE DESCRIPTION
The hammer drill driver is designed for professional work related to making holes in wood, plastic, composite, metal, brick, concrete and ceramics. The tool has 3 functions: drilling, screwdriving and hammer drilling, two speeds: 1 - 500 revolutions per minute, 2 - 2000 revolutions per minute, a drill handle with a QUICK LOCK mechanism and an LED lamp to illuminate the workplace. The drill driver is a tool from the 20V AQ-ONE system, which allows the use of the same batteries to drive various devices. The product is available in a set with one battery and charger and as the device itself.

SAFETY RULES
READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS REGARDING THE USE AND CARE OF TOOLS. FAILURE TO OBSERVE THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PERSONAL DAMAGE OR PROPERTY, AND LOSE THE WARRANTY

Power tools are intended for use by qualified adults. Tools create sparks during operation which may ignite the dust or fumes. Do not use power tools in hostile, inflammable, explosive and wet environments. Always use an original power tool battery, do not modify electrical plugs and connections. Avoid body contact with earthed objects and other energized tools. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Use only a working charger cable. the cable cannot be cut. Do not use tools while you are tired or under the influence of stimulants. Use personal protective equipment, in particular: safety glasses, hearing protection and protective gloves. When working in dusty conditions, use additional respiratory protection masks. Avoid accidental starting.
Make sure the switch is in the off position before connecting to the battery. When changing accessories in the tool, turn off the device and disconnect the battery. Do not rush. Maintain proper posture and balance at all times. This allows better control of the tool in unexpected situations.
Use protective clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Principles of work with AQ-ONE tools

- Use only accessories that are suitable for the size of the holder.
- Never use damaged accessories.
- Check the operation of the tool with no load for 30 seconds. If there are vibrations or faults during this time, switch off immediately.
- Keep the air vents around the engine clean.
- The tools are intended for use in a dry environment. Never work on wet ground or in rain.

- The tools are intended for use in a dry environment. Never work on wet ground or in rain.
- Make sure that the power supply complies with the requirements of the tool. Never use the tool with an improper power supply.
- Always use knowledge and common sense when working with tools, especially in unusual working conditions. First of all, take care of your own work safety and the safety of outsiders.

ATTENTION! Despite the inherently safe construction, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

SPECIFICATIONS & TECHNICAL DATA



1. Drill handle
2. Grip clamp
3. Clutch adjuster
4. Speed switch
5. Main switch
6. Direction switch
7. LED lamp
8. Battery mounting button
9. Battery 1
10. Housing
11. Additional handle

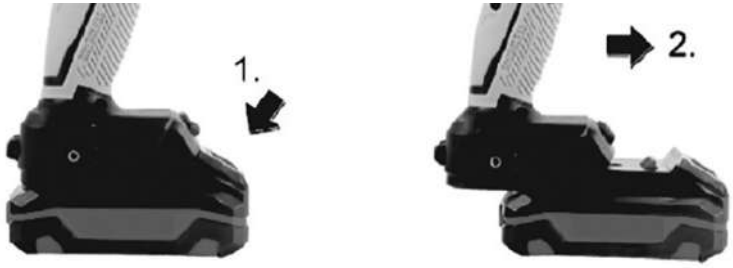
Voltage	DC 18V
Drill size	Ø1,5-13 mm
Rotation speed	0-500 / 0-2000 rpm
Torque	90 Nm
Number of clutch settings	20+3
Weight	1,7 kg
Additional equipment (only in OK-03.4301)	
Battery	2 Ah
Charger	2,5 Ah

USER MANUAL

BATTERY

Always fully charge the battery before using it for the first time. The battery will warm up while charging, this is normal. Remember, the battery is an consumable part that is subject to natural wear. When it is worn out, replace it with a new one. The battery has overload safety systems that protect the device and will work if the device is overloaded and overheated. You should then wait about 30 minutes for the device and the battery to cool down. However, in some cases, the battery may be permanently damaged. In such cases, the battery should be replaced with a new one. In the event of damage related to overload, the battery is not subject to complaint. Charge the battery regularly, at least once every 3 months. Even if the device is not in use. Discontinue use of the device if the battery is discharged and the device stops while operating. Do not turn it on again, just replace or recharge the battery immediately. An attempt to operate with a discharged battery may lead to permanent damage to the battery.

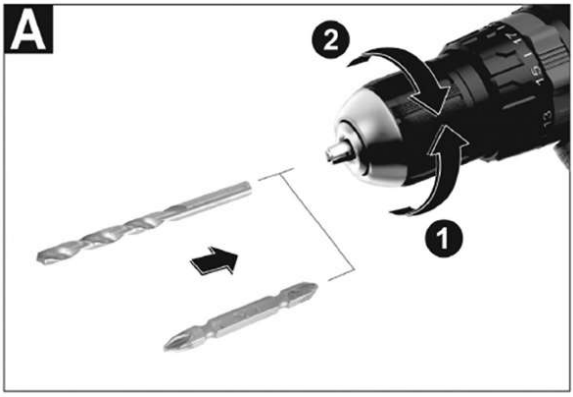
Removing the battery:
1. Press the lock button
2. Pull out the battery



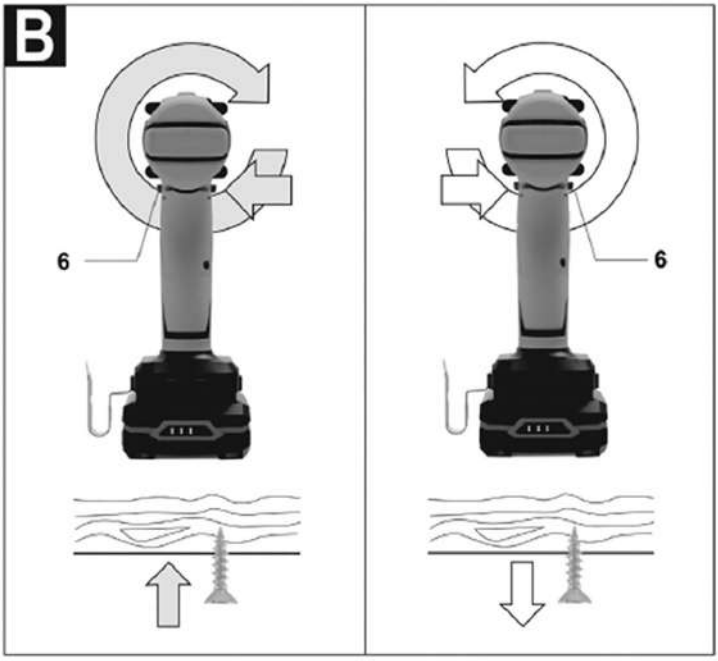
DEVICE

The battery must be disconnected from the tool when preparing the tool for work, when installing and changing accessories. The tool should be kept clean, especially in technically important places: switches, switches, connection with the battery, accessories holder, housing around the engine, ventilation openings. Contamination of these places can lead to permanent damage to the tool. Clean tools with a clean, damp cloth and blow with air.

The work procedure is as follows.
Installation of drills.



Choosing the direction of work



Function selection

Drilling



Screwdriving



The torque clutch function works during tightening.
It must be set with the adjustment knob from 1 to 20.

Hammer drilling



Inclusion
Press the main switch (5) to start the device. At the same time, the LED lamp to illuminate the workplace will light up. The switch has a speed control function.

Choice of slow and fast spins



Gear 1
0-500 rpm
Steel, metals



Gear 2
0-2000 rpm
Wood, concrete, brick, composite

DE

GERÄTEBESCHREIBUNG
Der Schlagbohrschrauber ist für professionelle Arbeiten zum Bohren von Löchern in Holz, Kunststoff, Verbundwerkstoff, Metall, Ziegel, Beton und Keramik konzipiert. Das Werkzeug hat 3 Funktionen: Bohren, Schrauben und Schlagbohren, zwei Geschwindigkeiten: 1 - 500 Umdrehungen pro Minute, 2 - 2000 Umdrehungen pro Minute, einen Bohrgriff mit QUICK LOCK-Mechanik und eine LED-Lampe zur Beleuchtung des Arbeitsplatzes. Der Bohrschrauber ist ein Werkzeug aus dem 20V AQ-ONE-System, das die Verwendung derselben Akkus zum Antrieb verschiedener Geräte ermöglicht. Das Produkt ist im Set mit einem Akku und Ladegerät und als Gerät selbst erhältlich.

SICHERHEITSREGELN
LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG UND PFLEGE VON WERKZEUGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU PERSÖNLICHEN SCHÄDEN ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN UND DIE GARANTIE VERLIEREN

Elektrowerkzeuge sind für den Gebrauch durch qualifizierte Erwachsene bestimmt.
Werkzeuge erzeugen während des Betriebs Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in aggressiven, entzündlichen, explosiven und nassen Umgebungen. Verwenden Sie immer einen Original-Elektrowerkzeugakku, verändern Sie keine elektrischen Stecker und Anschlüsse. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen und anderen unter Spannung stehenden Werkzeugen. Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus. Verwenden Sie nur ein funktionierendes Ladekabel. das Kabel kann nicht geschnitten werden. Verwenden Sie keine Werkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Stimulanzien stehen. Persönliche Schutzausrüstung verwenden, insbesondere: Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe. Bei Arbeiten in staubiger Umgebung zusätzliche Atemschutzmasken verwenden. Vermeiden Sie ein versehentliches Starten. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie den Akku anschließen. Schalten Sie beim Wechseln von Zubehör im Werkzeug das Gerät aus und trennen Sie den Akku. Überstürz es nicht. Achten Sie jederzeit auf die richtige Haltung und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen. Verwenden Sie Schutzkleidung.
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Prinzipien der Arbeit mit AQ-ONE Tools

- Verwenden Sie nur Zubehör, das für die Größe des Halters geeignet ist.
- Verwenden Sie niemals beschädigtes Zubehör.
- Überprüfen Sie den Betrieb des Werkzeugs ohne Last 30 Sekunden lang. Treten während dieser Zeit Vibrationen oder Störungen auf, sofort abschalten.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze um den Motor sauber.
- Die Werkzeuge sind für den Einsatz in trockener Umgebung bestimmt. Nie auf nassem Boden oder bei Regen arbeiten.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung den Anforderungen des Werkzeugs entspricht. Verwenden Sie das Werkzeug niemals mit einer falschen Stromversorgung.
- Verwenden Sie beim Arbeiten mit Werkzeugen immer Wissen und gesunden Menschenverstand, insbesondere unter ungewöhnlichen Arbeitsbedingungen. Sorgen Sie zunächst für Ihre eigene Arbeitssicherheit und die Sicherheit von Außenstehenden.

AUFMERKSAMKEIT! Trotz der eigensicheren Konstruktion, des Einsatzes von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko von Verletzungen.

SPEZIFIKATIONEN & TECHNISCHE DATEN



1. Bohrergriff
2. Griffklemme
3. Kupplungsversteller
4. Geschwindigkeitsschalter
5. Hauptschalter
6. Richtungsschalter
7. LED-Lampe
8. Batteriemontageknopf
9. Batterie 1
10. Gehäuse
11. Zusatzhandgriff

Stromspannung	DC 18V
Bohrergröße	Ø1,5-13 mm
Drehgeschwindigkeit	0-500 / 0-2000 rpm
Drehmoment	90 Nm
Anzahl der Kupplungseinstellungen	20+3
Gewicht	1,7 kg
Zusatzausstattung (nur in OK-03.4301)	
Batterie	2 Ah
Ladegerät	2,5 Ah

BENUTZERHANDBUCH

BATTERIE

Laden Sie den Akku immer vollständig auf, bevor Sie ihn zum ersten Mal verwenden. Der Akku erwärmt sich während des Ladevorgangs, dies ist normal. Denken Sie daran, dass der Akku ein Verschleißteil ist, das einem natürlichen Verschleiß unterliegt. Wenn es abgenutzt ist, ersetzen Sie es durch ein neues. Der Akku verfügt über Überlastsicherungssysteme, die das Gerät schützen und funktionieren, wenn das Gerät überlastet und überhitzt ist. Warten Sie dann ca. 30 Minuten, bis das Gerät und der Akku abgekühlt sind. In einigen Fällen kann der Akku jedoch dauerhaft beschädigt werden. In solchen Fällen sollte die Batterie durch eine neue ersetzt werden. Bei Schäden durch Überlastung ist die Batterie nicht beanstandungsfähig. Laden Sie den Akku regelmäßig, mindestens alle 3 Monate, auf. Auch wenn das Gerät nicht benutzt wird. Beenden Sie die Verwendung des Geräts, wenn der Akku entladen ist und das Gerät während des Betriebs stoppt. Schalten Sie es nicht wieder ein, tauschen Sie den Akku einfach aus oder laden Sie ihn sofort auf. Der Versuch, mit entladenem Akku zu arbeiten, kann zu dauerhaften Schäden am Akku führen.

Entfernen des Akkus:

1. Drücken Sie die Sperrtaste
2. Ziehen Sie den Akku heraus

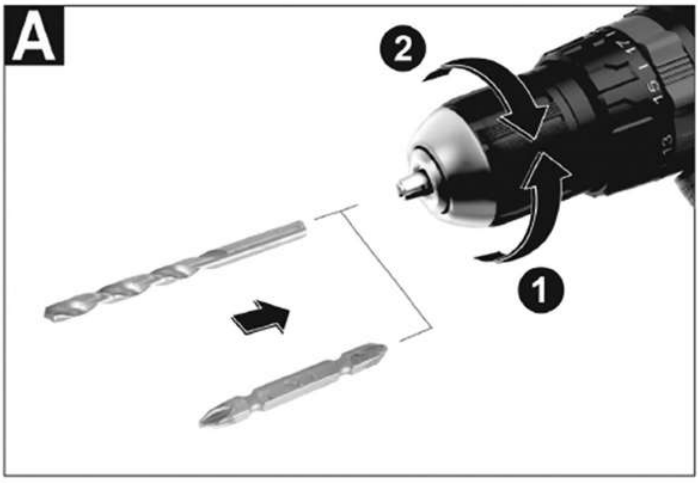




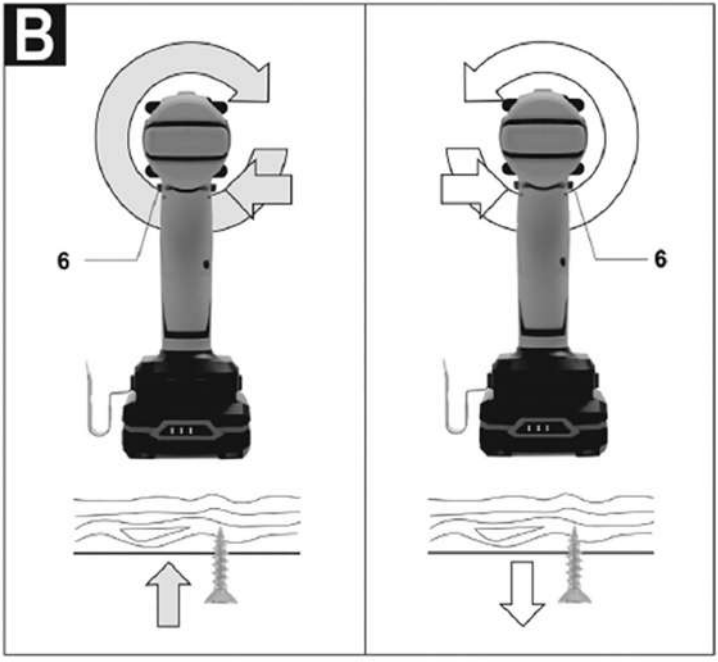
GERÄT

Bei der Arbeitsvorbereitung, beim Anbringen und Wechseln von Zubehör muss der Akku vom Gerät getrennt werden. Das Werkzeug sollte vor allem an technisch wichtigen Stellen sauber gehalten werden: Schalter, Schalter, Verbindung mit der Batterie, Zubehörhalter, Gehäuse um den Motor, Belüftungsöffnungen. Eine Verschmutzung dieser Stellen kann zu bleibenden Schäden am Werkzeug führen. Werkzeuge mit einem sauberen, feuchten Tuch reinigen und mit Luft ausblasen.

Der Arbeitsablauf ist wie folgt.
Installation von Bohrern.



Wahl der Arbeitsrichtung



Funktionsauswahl

Bohren



Schrauben



Hammerbohren



Die Drehmomentkupplungsfunktion
arbeitet während des Anziehens.
Es muss mit dem Einstellknopf
von 1 bis 20. eingestellt werden.

Aufnahme
Drücken Sie den Hauptschalter (5), um das Gerät zu starten. Gleichzeitig leuchtet die LED-Lampe zur Arbeitsplatzbeleuchtung. Der Schalter hat eine Geschwindigkeitsregelfunktion.
Auswahl an langsamen und schnellen Drehungen.



Zahnrad 1
0-500 rpm
Stahl, Metalle



Zahnrad 2
0-2000 rpm
Holz, Beton, Ziegel,
Verbund

CZ

POPIS ZAŘÍZENÍ
Příklepový vrtací šroubovák je určen pro profesionální práce související s vrtáním do dřeva, plastu, kompozitu, kovu, cihel, betonu a keramiky. Nástroj má 3 funkce: vrtání, šroubování a příklepové vrtání, dvě rychlosti: 1 - 500 otáček za minutu, 2 - 2000 otáček za minutu, vrtací rukojeť s mechanismem QUICK LOCK a LED lampa pro osvětlení pracoviště. Vrtací šroubovák je nástroj ze systému 20V AQ-ONE, který umožňuje použití stejných baterií k pohonu různých zařízení. Produkt je k dispozici v sadě s jednou baterií a nabíječkou i jako samotné zařízení.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA
PŘEČTĚTE SI A ROZUMÍTE VŠECHNY POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O NÁSTROJE. NEDOSTATEK DODRŽOVÁNÍ TĚCHTO POKYNŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK OSOBNÍ POŠKOZENÍ NEBO VLASTNICTVÍ A ZTRÁTU ZÁRUKY

Elektrické nářadí je určeno k použití kvalifikovanými dospělými. Nástroje během provozu vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo dýmy. Nepoužívejte elektrické nářadí v nepřátelském, hořlavém, výbušném a mokrém prostředí. Vždy používejte originální baterii elektrického nářadí, neupravujte elektrické zástrčky a připojení. Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými předměty a jinými nástroji pod napětím. Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru. Používejte pouze funkční nabíjecí kabel. kabel nelze přestřihnout. Nepoužívejte nástroje, jste -li unavení nebo pod vlivem stimulantů. Používejte osobní ochranné prostředky, zejména: ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranné rukavice. Při práci v prašném prostředí používejte další ochranné dýchací masky. Vyhněte se náhodnému spuštění. Před připojením k baterii se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto. Při výměně příslušenství v nářadí vypněte zařízení a odpojte baterii. Nespěchej.
Vždy udržujte správné držení těla a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání nástroje v neočekávaných situacích. Používejte ochranný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Zásady práce s nástroji AQ-ONE

- Používejte pouze příslušenství, které odpovídá velikosti držáku.
- Nikdy nepoužívejte poškozené příslušenství.
- Zkontrolujte provoz nástroje bez zatížení po dobu 30 sekund. Pokud během této doby dojde k vibracím nebo poruchám, okamžitě je vypněte.
- Udržujte větrací otvory kolem motoru čisté.
- Nářadí je určeno k použití v suchém prostředí. Nikdy nepracujte na mokrém povrchu nebo za deště.
- Zajistěte, aby napájecí zdroj vyhovoval požadavkům nástroje. Nikdy nepoužívejte nářadí s nesprávným napájecím zdrojem.
- Při práci s nástroji, zejména v neobvyklých pracovních podmínkách, vždy používejte znalosti a zdravý rozum. V první řadě dbejte na vlastní bezpečnost práce a bezpečnost lidí zvenčí.

POZORNOST! Navzdory inherentně bezpečné konstrukci, používání bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko zranění při práci.

SPECIFIKACE A TECHNICKÉ ÚDAJE



1. Rukojeť vrtáku
2. Upínací svorka
3. Seřizovač spojky
4. Přepínač rychlosti
5. Hlavní vypínač
6. Přepínač směru
7. LED lampa
8. Tlačítko pro upevnění baterie
9. Baterie 1
10. Bydlení
11. Přídavná rukojeť

Napětí	DC 18V
Velikost vrtáku	Ø1,5-13 mm
Rychlost otáčení	0-500 / 0-2000 rpm
Točivý moment	90 Nm
Počet nastavení spojky	20+3
Hmotnost	1,7 kg
Doplňkové vybavení (pouze v OK-03.4301)	
Baterie	2 Ah
Nabíječka	2,5 Ah

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

BATERIE

Před prvním použitím baterii vždy plně nabijte. Baterie se během nabíjení zahřívá, to je normální. Pamatujte, že baterie je spotřební součást, která podléhá přirozenému opotřebení. Když je opotřebovaný, vyměňte jej za nový. Baterie má bezpečnostní systémy proti přetížení, které chrání zařízení a budou fungovat, pokud je zařízení přetížené a přehřáté. Poté byste měli počkat asi 30 minut, než zařízení a baterie vychladnou. V některých případech však může dojít k trvalému poškození baterie. V takových případech by měla být baterie vyměněna za novou. V případě poškození souvisejícího s přetížením není baterie předmětem reklamace. Baterii nabíjejte pravidelně, nejméně jednou za 3 měsíce. I když se zařízení nepoužívá. Pokud je baterie vybitá a zařízení se během provozu zastaví, přestaňte zařízení používat. Nezapínejte jej znovu, pouze okamžitě vyměňte nebo dobijte baterii. Pokus o provoz s vybitou baterií může vést k trvalému poškození baterie.

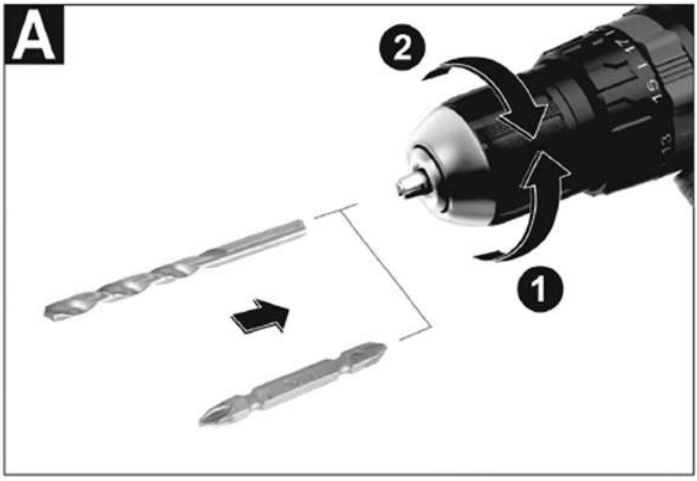
Vyjmutí baterie:
1. Stiskněte tlačítko zámku
2. Vytáhněte baterii



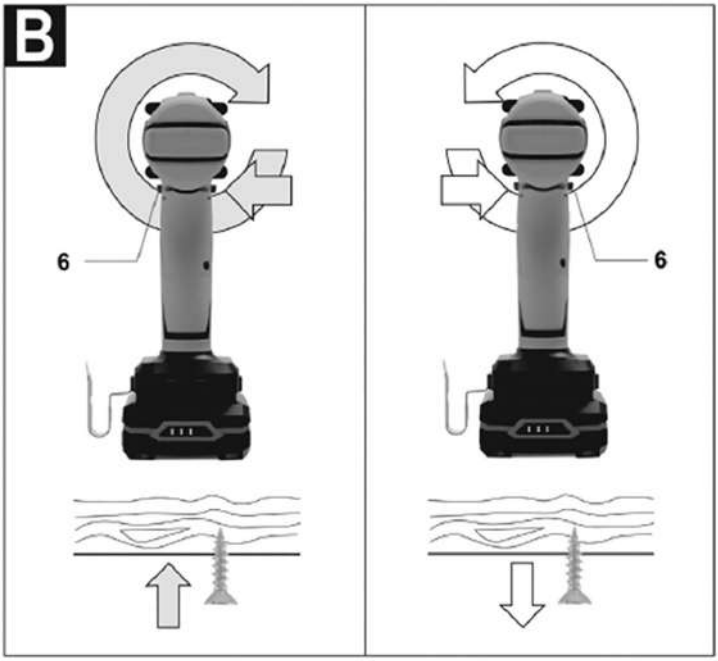
PŘÍSTROJ

Při přípravě nářadí na práci, při instalaci a výměně příslušenství je nutné z nářadí odpojit baterii. Nástroj by měl být udržován v čistotě, zejména na technicky důležitých místech: spínače, spínače, spojení s baterií, držák příslušenství, kryt kolem motoru, větrací otvory. Znečištění těchto míst může vést k trvalému poškození nástroje. Nářadí očistěte čistým vlhkým hadříkem a vyfoukejte vzduchem.

Pracovní postup je následující.
Instalace vrtáků.



Volba směru práce



Výběr funkce

Vrtání



Šroubování



Vrtání s příklepem



Během utahování funguje
funkce momentové spojky.
Musí být nastaveno nastavovacím
knoflíkem od 1 do 20

Zařazení
Spusťte zařízení stisknutím hlavního vypínače (5). Současně se rozsvítí LED lampa pro osvětlení pracoviště. Přepínač má funkci ovládání rychlosti.
Volba pomalých a rychlých otočení.



Zařízení 1
0-500 rpm
Ocel, kovy



Zařízení 2
0-2000 rpm
Dřevo, beton, cihla, kompozit

HU

KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA
A kalapácsfúró professzionális munkákhoz készült, fák, műanyag, kompozit, fém, tégla, beton és kerámia lyukak készítéséhez. A szerszámnak 3 funkciója van: fúrás, csavarozás és ütvefúrás, két sebesség: 1 - 500 fordulat / perc, 2 - 2000 fordulat / perc, egy fúrófogantyú QUICK LOCK mechanizmussal és egy LED lámpa a munkahely megvilágítására. A fúrógép a 20 V-os AQ-ONE rendszer eszköze, amely lehetővé teszi ugyanazon akkumulátorok használatát különböző eszközök meghajtásához. A termék egy akkumulátort és töltőt tartalmazó készletben, valamint maga a készülékként kapható.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK
OLVASSA EL ÉS MEGÉRNI AZ SZERSZÁMOK HASZNÁLATÁRA ÉS ÁPOLÁSÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKAT. EZEK AZ UTASÍTÁSOK MEGFIGYELÉSÉNEK ELMULASZTÁSA SZEMÉLYI KÁROSODÁSBA VAGY TULAJDONRA VONHAT, ÉS A GARANCIÁT ELVESZI

Az elektromos szerszámokat szakképzett felnőttek használhatják. A szerszámok működés közben szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt. Ne használjon elektromos kéziszerszámokat ellenséges, gyúlékony, robbanásveszélyes és nedves környezetben. Mindig eredeti elektromos szerszám akkumulátort használjon, ne módosítsa az elektromos csatlakozókat és csatlakozókat. Kerülje a test érintését földelt tárgyakkal és más feszültség alatt álló eszközökkel. Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámokat esőnek vagy nedves környezetnek. Csak működőképes töltőkábelt használjon. a kábel nem vágható el. Ne használjon szerszámokat fáradt vagy stimulánsok hatása alatt. Használjon személyi védőfelszerelést, különösen: védőszemüveget, hallásvédőt és védőkesztyűt. Ha poros körülmények között dolgozik, használjon további légzésvédő maszkot. Kerülje a véletlen indítást. Az akkumulátor csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van. A tartozékok cseréjekor a szerszámban kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az akkumulátort. Ne siess. Tartsa be mindig a helyes testtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi a szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben. Használjon védőruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Az AQ-ONE eszközökkel végzett munka alapelvei

- Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek a tartó méretének.
- Soha ne használjon sérült tartozékokat.
- Ellenőrizze a szerszám működését terhelés nélkül 30 másodpercig. Ha ez idő alatt rezgések vagy hibák vannak, azonnal kapcsolja ki.
- Tartsa tisztán a motor körül lévő szellőzőnyílásokat.
- Az eszközöket száraz környezetben való használatra tervezték. Soha ne dolgozzon nedves talajon vagy esőben.
- Győződjön meg arról, hogy a tápegység megfelel a szerszám követelményeinek. Soha ne használja a szerszámot nem megfelelő tápegységgel.
- Mindig használja a tudást és a józan eszét, amikor szerszámokkal dolgozik, különösen szokatlan munkakörülmények között. Először is ügyeljen saját és a kívülállók biztonságára.

FIGYELEM! Az eredendően biztonságos konstrukció, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védőintézkedések ellenére mindig fennáll a maradék sérülésveszély munka közben.

MŰSZAKI ADATOK és MŰSZAKI ADATOK

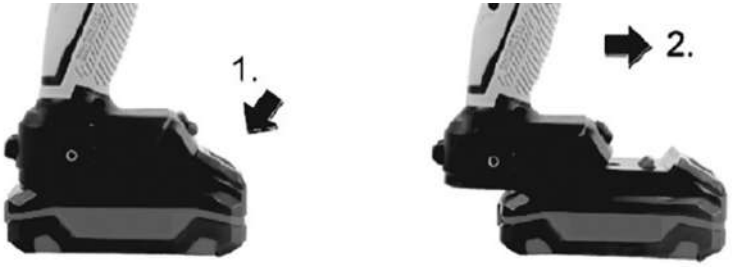


1. Fúró fogantyú
2. Grip bilincs
3. Kuplungbeállító
4. Sebességkapcsoló
5. Főkapcsoló
6. Irányváltó
7. LED lámpa
8. Akkumulátor -rögzítő gomb
9. Akkumulátor 1
10. Ház
11. Kiegészítő fogantyú

Feszültség	DC 18V
Fúró mérete	Ø1,5-13 mm
Forgási sebesség	0-500 / 0-2000 rpm
Nyomaték	90 Nm
A tengelykapcsoló beállításainak száma	20+3
Súly	1,7 kg
Kiegészítő felszerelés (csak az OK-03.4301 típusnál)	
Akkumulátor	2 Ah
Töltő	2,5 Ah

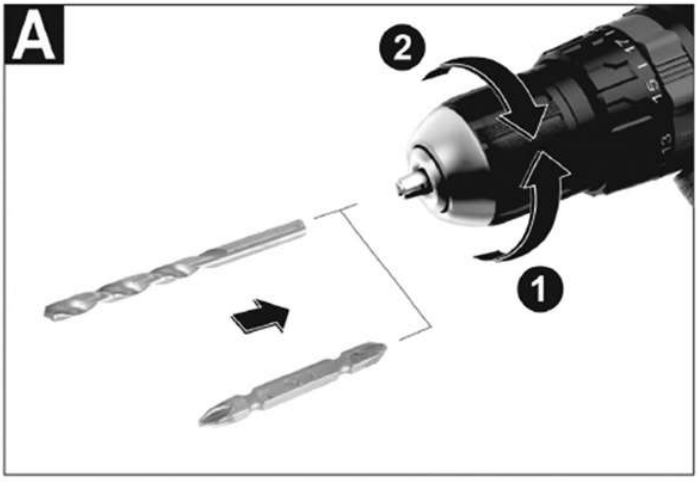
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
AKKUMULÁTOR
Az első használat előtt mindig teljesen töltse fel az akkumulátort. Töltés közben az akkumulátor felmelegszik, ez normális. Ne feledje, hogy az akkumulátor fogyó alkatrész, amely természetes kopásnak van kitéve. Ha elhasználódott, cserélje ki egy újat. Az akkumulátor túlterhelés elleni biztonsági rendszerekkel rendelkezik, amelyek védik a készüléket, és működni fognak, ha az eszköz túlterhelt és túlmelegedett. Ezután várjon körülbelül 30 percet, amíg a készülék és az akkumulátor lehűl. Bizonyos esetekben azonban az akkumulátor tartósan megsérülhet. Ilyen esetekben az akkumulátort ki kell cserélni. Túlterhelésből eredő károk esetén az akkumulátorra nem lehet panasz. Töltse fel az akkumulátort rendszeresen, legalább 3 havonta egyszer. Még akkor is, ha a készülék nincs használatban. Ne használja tovább a készüléket, ha az akkumulátor lemerült, és a készülék leáll működés közben. Ne kapcsolja be újra, csak azonnal cserélje ki vagy töltse fel az akkumulátort. Ha lemerült akkumulátorral próbálkozik, az akkumulátor maradandó károsodásához vezethet.

Az akkumulátor eltávolítása:
1. Nyomja meg a zár gombot
2. Húzza ki az akkumulátort

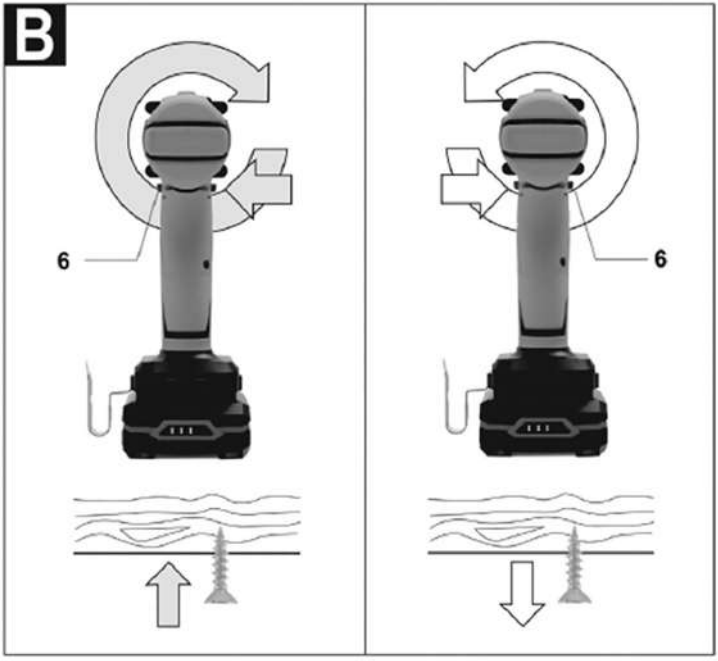


ESZKÖZ
Az akkumulátort le kell választani a szerszámról, amikor előkészíti a szerszámot a munkára, a tartozékok felszerelésekor és cseréjekor. A szerszámot tisztán kell tartani, különösen a műszakilag fontos helyeken: kapcsolók, kapcsolók, csatlakozás az akkumulátorhoz, tartozéktartó, ház a motor körül, szellőzőnyílások. Ezeknek a helyeknek a szennyeződése a szerszám maradandó károsodásához vezethet. Tisztítsa meg a szerszámokat tiszta, nedves ruhával és fújja le levegővel.

A munka menete a következő.
Fúrók felszerelése.



A munka irányának megválasztása



Funkcióválasztás

Fúrás



Csavarozás



Kalapácsos fúrás



A nyomaték tengelykapcsoló funkció meghúzás közben működik. A beállító gombbal 1 és 20 között kell beállítani.

Befogadás
A készülék elindításához nyomja meg a főkapcsolót (5). Ugyanakkor a munkahelyet megvilágító LED -lámpa kigyullad. A kapcsoló sebességszabályozó funkcióval rendelkezik.
Lassú és gyors pörgetések választéka.



1. fokozat
0-500 rpm
Acél, fémek



2. fokozat
0-2000 rpm
Fa, beton, tégla, kompozit

RO

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI
Mașina de găurit cu ciocanul este concepută pentru lucrări profesionale legate de realizarea găurilor în lemn, plastic, compozit, metal, cărămidă, beton și ceramică. Instrumentul are 3 funcții: găurire, înșurubare și găurire cu ciocanul, două viteze: 1 - 500 rotații pe minut, 2 - 2000 rotații pe minut, un mâner de găurit cu mecanism QUICK LOCK și o lampă LED pentru iluminarea locului de muncă. Mașina de găurit este un instrument din sistemul AQ-ONE de 20V, care permite utilizarea acelorași baterii pentru a conduce diferite dispozitive. Produsul este disponibil într-un set cu o singură baterie și încărcător și ca dispozitiv în sine.

REGULI DE SIGURANȚĂ
OLVASSA EL ÉS MEGÉRNI AZ SZERSZÁMOK HASZNÁLATÁRA ÉS ÁPOLÁSÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKAT. EZEK AZ UTASÍTÁSOK MEGFIGYELÉSÉNEK ELMULASZTÁSA SZEMÉLYI KÁROSODÁSBA VAGY TULAJDONRA VONHAT, ÉS A GARANCIÁT ELVESZI.

Uneltele electrice sunt destinate utilizării de către adulți calificați. Instrumentele creează scântei în timpul funcționării care pot aprinde praful sau fumul. Nu utilizați scule electrice în medii ostile, inflamabile, explozive și umede. Utilizați întotdeauna o baterie originală a sculei electrice, nu modificați prizele și conexiunile electrice. Evitați contactul corpului cu obiecte împământate și alte instrumente cu energie. Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții umede. Utilizați numai un cablu de încărcare funcțional. cablul nu poate fi tăiat. Nu utilizați instrumente în timp ce sunteți obosit sau sub influența stimulentelor. Utilizați echipament de protecție individuală, în special: ochelari de protecție, protecție auditivă și mănuși de protecție. Când lucrați în condiții de praf, utilizați măști de protecție respiratorie suplimentare. Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de conectarea la baterie. Când schimbați accesoriile din instrument, opriți dispozitivul și deconectați bateria. Nu va grabiti. Mențineți în permanență o poziție și un echilibru adecvat. Acest lucru permite un control mai bun al instrumentului în situații neașteptate. Folosiți îmbrăcăminte de protecție. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Principiile de lucru cu instrumentele AQ-ONE

- Utilizați numai accesorii care sunt potrivite pentru dimensiunea suportului.
- Nu folosiți niciodată accesorii deteriorate.
- Verificați funcționarea sculei fără sarcină timp de 30 de secunde. Dacă există vibrații sau defecte în acest timp, opriți imediat.
- Păstrați orificiile de aerisire din jurul motorului curate.
- Instrumentele sunt destinate utilizării într-un mediu uscat. Nu lucrați niciodată pe teren umed sau în ploaie.
- Asigurați-vă că sursa de alimentare respectă cerințele instrumentului. Nu folosiți niciodată instrumentul cu o sursă de alimentare necorespunzătoare.
- Folosiți întotdeauna cunoștințele și bunul simț atunci când lucrați cu instrumente, în special în condiții neobișnuite de lucru. În primul rând, aveți grijă de propria siguranță a muncii și a celor din afară.

ATENŢIE! În ciuda construcției inerente de siguranță, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul lucrului.

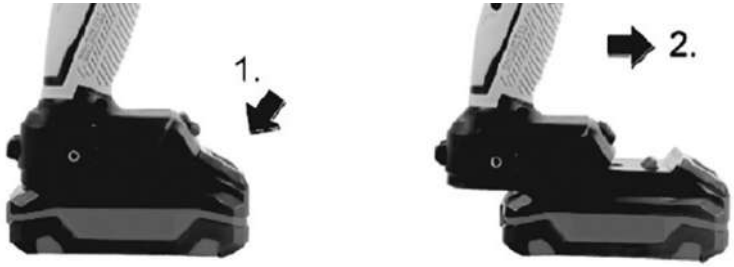
SPECIFICAȚII ȘI DATE TEHNICE



1. Mâner de găurit
2. Clemă de prindere
3. Reglaj ambreiaj
4. Comutator de viteză
5. Comutator principal
6. Comutator de direcție
7. Lampă cu LED
8. Butonul de montare a bateriei
9. Bateria 1
10. Locuințe
11. Mâner suplimentar

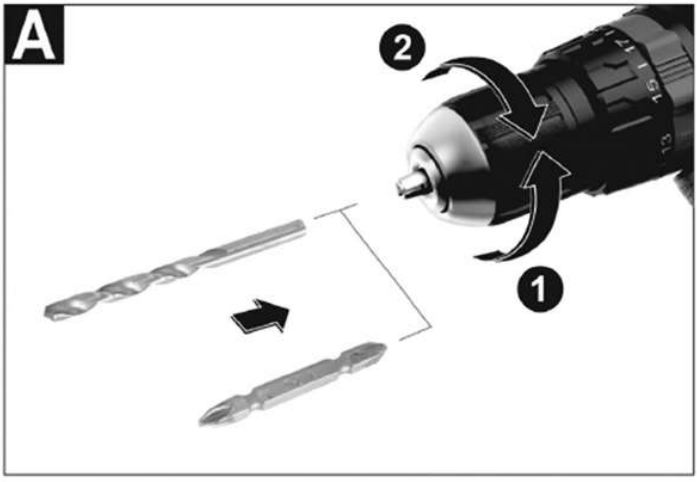
Voltaj	DC 18V
Dimensiunea burghiului	Ø1,5-13 mm
Viteza de rotație	0-500 / 0-2000 rpm
Cuplu	90 Nm
Numărul de setări ale ambreiajului	20+3
Greutate	1,7 kg
Echipamente suplimentare (numai în OK-03.4301)	
Baterie	2 Ah
Încărcător	2,5 Ah

MANUAL DE UTILIZARE
BATERIE
Încărcați întotdeauna bateria complet înainte de a o utiliza pentru prima dată. Bateria se va încălzi în timpul încărcării, acest lucru este normal. Amintiți-vă, bateria este o parte consumabilă care este supusă uzurii naturale. Când este uzat, înlocuiți-l cu unul nou. Bateria are sisteme de siguranță la supraîncărcare care protejează dispozitivul și va funcționa dacă dispozitivul este supraîncărcat și supraîncălzit. Apoi, ar trebui să așteptați aproximativ 30 de minute pentru ca dispozitivul și bateria să se răcească. Cu toate acestea, în unele cazuri, bateria poate fi deteriorată permanent. În astfel de cazuri, bateria trebuie înlocuită cu una nouă. În cazul deteriorării legate de suprasarcină, bateria nu este supusă reclamației. Încărcați bateria în mod regulat, cel puțin o dată la 3 luni. Chiar dacă dispozitivul nu este utilizat. Întrerupeți utilizarea dispozitivului dacă bateria este descărcată și dispozitivul se oprește în timpul funcționării. Nu-l porniți din nou, doar înlocuiți sau reîncărcați bateria imediat. O încercare de a opera cu o baterie descărcată poate duce la deteriorarea permanentă a bateriei.
Scoaterea bateriei:
1. Apăsați butonul de blocare
2. Scoateți bateria

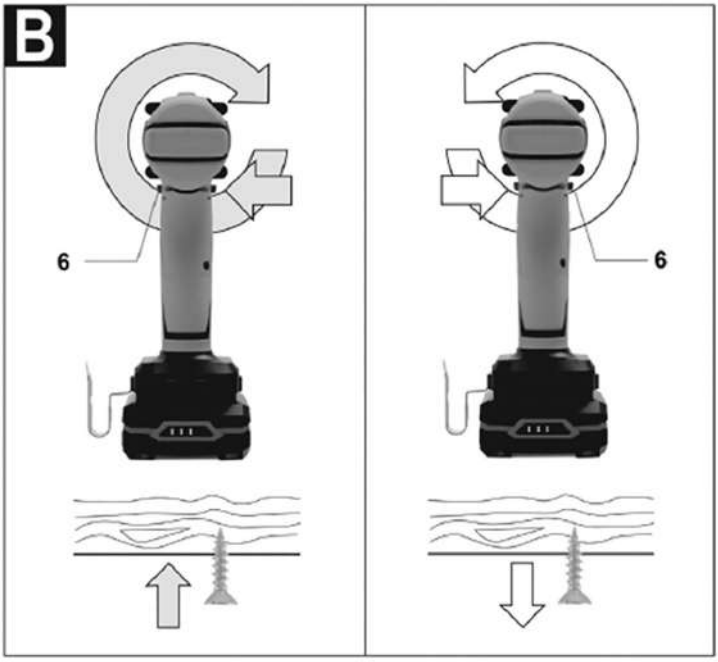


DISPOZITIV
Bateria trebuie deconectată de la instrument atunci când pregătiți instrumentul pentru lucru, când instalați și schimbați accesoriile. Instrumentul trebuie păstrat curat, în special în locuri importante din punct de vedere tehnic: întrerupătoare, întrerupătoare, conexiune cu bateria, suport pentru accesorii, carcasă în jurul motorului, deschideri de ventilație. Contaminarea acestor locuri poate duce la deteriorarea permanentă a instrumentului. Curățați sculele cu o cârpă umedă și curată și suflați cu aer.

Procedura de lucru este următoarea.
Instalarea burghielor.



Alegerea direcției de lucru



Selectarea funcției

Foraj



Înșurubare



Foraj cu ciocanul



Funcția ambreiajului de cuplu funcționează în timpul strângerii. Trebuie setat cu butonul de reglare de la 1 la 20.

Includere
Apăsați comutatorul principal (5) pentru a porni dispozitivul. În același timp, lampa cu LED-uri pentru iluminarea locului de muncă se va aprinde. Comutatorul are o funcție de control al vitezei. Alegerea rotirilor lente și rapide.



Uneltele 1
0-500 rpm
Oțel, metale



Uneltele 2
0-2000 rpm
Lemn, beton, cărămidă, compozit

SK

POPIS ZARIADENIA
Príklepový vŕtací skrutkovač je určený pre profesionálne práce súvisiace s vytváraním otvorov do dreva, plastu, kompozitu, kovu, tehly, betónu a keramiky. Náradie má 3 funkcie: vŕtanie, skrutkovanie a vŕtanie s príklepom, dve rýchlosti: 1 - 500 otáčok za minútu, 2 - 2 000 otáčok za minútu, rukoväť vŕtačky s mechanizmom QUICK LOCK a LED lampou na osvetlenie pracoviska. Vŕtačka je nástroj zo systému 20V AQ-ONE, ktorý umožňuje použitie rovnakých batérií na pohon rôznych zariadení. Produkt je k dispozícii v súprave s jednou batériou a nabíjačkou a ako samotné zariadenie.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ
PREČÍTAJTE SI A ROZUMEJTE VŠETKÝM POKYNOM TÝKAJÚCIM SA POUŽÍVANIA A STAROSTLIVOSTI O NÁSTROJE. NERUŠENIE DODRŽANIA TÝCHTO POKYNOV MÔŽE SPÔSOBIŤ OSOBNÉ POŠKODENIE ALEBO VLASTNÍCTVO, A STRATU ZÁRUKY

Elektrické náradie je určené na použitie kvalifikovanými dospelými. Nástroje počas prevádzky vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo dym. Nepoužívajte elektrické náradie v nepriateľskom, horľavom, výbušnom a vlhkom prostredí. Vždy používajte originálnu batériu elektrického náradia, neupravujte elektrické zástrčky a pripojenia. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými predmetmi a iným náradím pod napätím. Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru. Používajte iba funkčný nabíjací kábel. kábel sa nedá prestrihnúť Nepoužívajte nástroje, ak ste unavení alebo pod vplyvom stimulantov. Používajte osobné ochranné prostriedky, najmä: ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranné rukavice. Pri práci v prašnom prostredí používajte ďalšie masky na ochranu dýchania. Vyhnite sa náhodnému spusteniu. Pred pripojením k batérii sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté. Pri výmene príslušenstva v nástroji vypnite zariadenie a odpojte batériu. Neponáhľaj sa. Vždy udržujte správne držanie tela a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách. Používajte ochranný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.
Zásady práce s nástrojmi AQ-ONE

- Používajte iba príslušenstvo, ktoré je vhodné pre veľkosť držiaka.
- Nikdy nepoužívajte poškodené príslušenstvo.
- Skontrolujte funkčnosť nástroja bez zaťaženia 30 sekúnd. Ak počas tejto doby dôjde k vibráciám alebo poruchám, ihneď ich vypnite.
- Udržujte vetracie otvory okolo motora čisté.
- Náradie je určené na použitie v suchom prostredí. Nikdy nepracujte na mokrom povrchu alebo v daždi.
- Zaistite, aby napájací zdroj zodpovedal požiadavkám náradia. Nikdy nepoužívajte náradie s nesprávnym napájaním.
- Pri práci s nástrojmi, najmä v neobvyklých pracovných podmienkach, vždy používajte znalosti a zdravý rozum. V prvom rade dbajte na vlastnú bezpečnosť práce a bezpečnosť ľudí zvonku. POZOR! Napriek inherentne bezpečnej konštrukcii, používaniu bezpečnostných opatrení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko zranenia pri práci.

ŠPECIFIKÁCIE A TECHNICKÉ ÚDAJE



1. Rukoväť vŕtačkyGrip clamp
2. Nastavovač spojky
3. Prepínač rýchlosti
4. Hlavný vypínač
5. Prepínač smeru
6. LED lampa
7. Tlačidlo upevnenia batérie
8. Batéria 1
9. Bývanie
10. Prídavná rukoväť

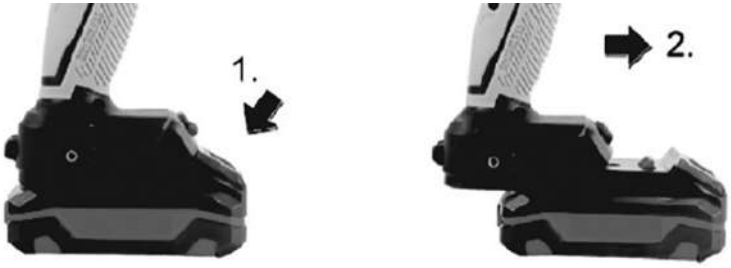
Napätie	DC 18V
Veľkosť vŕtačky	Ø1,5-13 mm
Rýchlosť rotácie	0-500 / 0-2000 rpm
Krútiaci moment	90 Nm
Počet nastavení spojky	20+3
Hmotnosť	1,7 kg
Dodatočné vybavenie (iba v OK-03.4301)	
Batéria	2 Ah
Nabíjačka	2,5 Ah

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

BATÉRIA

Pred prvým použitím batériu vždy úplne nabite. Batéria sa počas nabíjania zahrieva, je to normálne. Nezabudnite, že batéria je spotrebný materiál, ktorý je vystavený prirodzenému opotrebovaniu. Keď je opotrebovaný, vymeňte ho za nový. Batéria má bezpečnostné systémy proti preťaženiu, ktoré chránia zariadenie a budú fungovať, ak je zariadenie preťažené a prehriate. Potom by ste mali počkať asi 30 minút, kým zariadenie a batéria vychladnú. V niektorých prípadoch však môže byť batéria trvalo poškodená. V takýchto prípadoch by mala byť batéria vymenená za novú. V prípade poškodenia súvisiaceho s preťažením nie je batéria predmetom reklamácie. Batériu nabíjajte pravidelne, najmenej raz za 3 mesiace. Aj keď sa zariadenie nepoužíva. Prestaňte zariadenie používať, ak je batéria vybitá a zariadenie sa počas prevádzky zastaví. Nezapínajte batériu, stačí ju ihneď vymeniť alebo nabiť. Pokus o prevádzku s vybitou batériou môže viesť k trvalému poškodeniu batérie. Vybratie batérie:

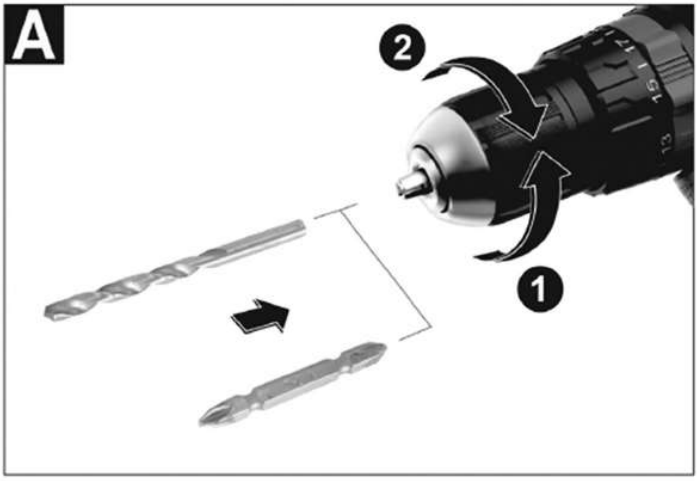
1. Stlačte tlačidlo zámku
2. Vytiahnite batériu



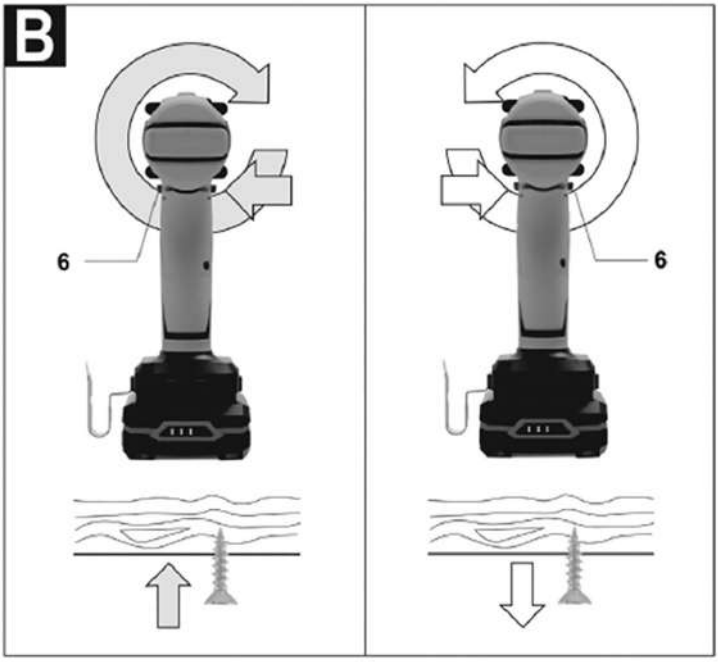
ZARIADENIE

Pri príprave náradia na prácu, pri inštalácii a výmene príslušenstva je potrebné batériu z náradia odpojiť. Náradie by malo byť čisté, obzvlášť na technicky dôležitých miestach: spínače, spínače, spojenie s batériou, držiak príslušenstva, kryt okolo motora, vetracie otvory. Znečistenie týchto miest môže viesť k trvalému poškodeniu nástroja. Náradie čistite čistou, vlhkou handričkou a vyfúkajte vzduchom.

Pracovný postup je nasledujúci.
Inštalácia vrtákov.



Voľba smeru práce



Výber funkcie

Vŕtanie



Skrutkovanie



Vŕtanie s príklepom



Funkcia momentovej spojky funguje počas uťahovania. Je potrebné ho nastaviť pomocou nastavovacieho gombíka od 1 do 20.

Začlenenie
Zariadenie spustíte stlačením hlavného vypínača (5). Súčasne sa rozsvieti LED lampa na osvetlenie pracoviska. Prepínač má funkciu regulácie rýchlosti.
Voľba pomalých a rýchlych otočení.



Zariadenie 1
0-500 rpm
Oceľ, kovy



Zariadenie 2
0-2000 rpm
Drevo, betón, tehla, kompozit

RU

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Ударная дрель-шуруповерт предназначена для профессиональной работы по проделыванию отверстий в дереве, пластике, композите, металле, кирпиче, бетоне и керамике. Инструмент имеет 3 функции: сверление, заворачивание шурупов и ударное сверление, две скорости: 1 - 500 оборотов в минуту, 2 - 2000 оборотов в минуту, рукоятку дрели с механизмом QUICK LOCK и светодиодную лампу для освещения рабочего места. Дрель-шуруповерт - это инструмент из системы AQ-ONE на 20 В, который позволяет использовать одни и те же батареи для управления различными устройствами. Товар доступен как в комплекте с одним аккумулятором и зарядным устройством, так и как само устройство.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРОЧИТАЙТЕ И ПОНИМАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ ЗА ИНСТРУМЕНТАМИ. ОТСУТСТВИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ЛИЧНОМУ ПОВРЕЖДЕНИЮ ИМУЩЕСТВУ И УСТРАНЕНИЮ ГАРАНТИИ.

Электроинструменты предназначены для использования квалифицированными взрослыми. Во время работы инструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары. Не используйте электроинструменты в агрессивных, легковоспламеняющихся, взрывоопасных и влажных средах. Всегда используйте оригинальный аккумулятор для электроинструмента, не модифицируйте электрические вилки и соединения. Избегайте контакта тела с заземленными предметами и другими инструментами под напряжением. Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. Используйте только исправный зарядный кабель. кабель нельзя разрезать. Не пользуйтесь инструментами, если вы устали или находитесь под воздействием стимуляторов. Используйте средства индивидуальной защиты, в частности: защитные очки, средства защиты слуха и защитные перчатки. При работе в пыльных условиях используйте дополнительные респираторные маски. Избегайте случайного запуска. Перед подключением к батарее убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. При замене принадлежностей в инструменте выключите устройство и отсоедините аккумулятор. Не спешить. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие. Это позволяет лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях. Используйте защитную одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Принципы работы с инструментами AQ-ONE

- Используйте только аксессуары, подходящие по размеру держателя.
- Никогда не используйте поврежденные аксессуары.
- Проверить работу инструмента без нагрузки в течение 30 секунд. Если в это время возникнут вибрации или неисправности, немедленно выключите.
- Следите за чистотой вентиляционных отверстий вокруг двигателя.
- Инструменты предназначены для использования в сухой среде. Никогда не работайте на влажной земле или под дождем.
- Убедитесь, что источник питания соответствует требованиям инструмента. Никогда не используйте инструмент с неподходящим источником питания.
- Всегда руководствуйтесь знаниями и здравым смыслом при работе с инструментами, особенно в необычных рабочих условиях. В первую очередь позаботьтесь о собственной безопасности труда и безопасности посторонних.

ВНИМАНИЕ! Несмотря на изначально безопасную конструкцию, использование мер безопасности и дополнительных мер защиты, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



1. Ручка сверла
2. Зажим рукоятки
3. Регулятор сцепления.
4. Переключатель скорости.
5. Главный выключатель
6. Переключатель направления.
7. Светодиодная лампа
8. Кнопка крепления аккумулятора.
9. Батарея 1
10. Жилье
11. Дополнительная ручка

Напряжение	DC 18V
Размер сверла	Ø1,5-13 mm
Скорость вращения	0-500 / 0-2000 об / мин
Крутящий момент	90 Nm
Количество настроек сцепления	20+3
Масса	1,7 kg
Дополнительное оборудование (только в OK-03.4301)	
Аккумулятор	2 Ah
Зарядное устройство	2,5 Ah

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
АККУМУЛЯТОР

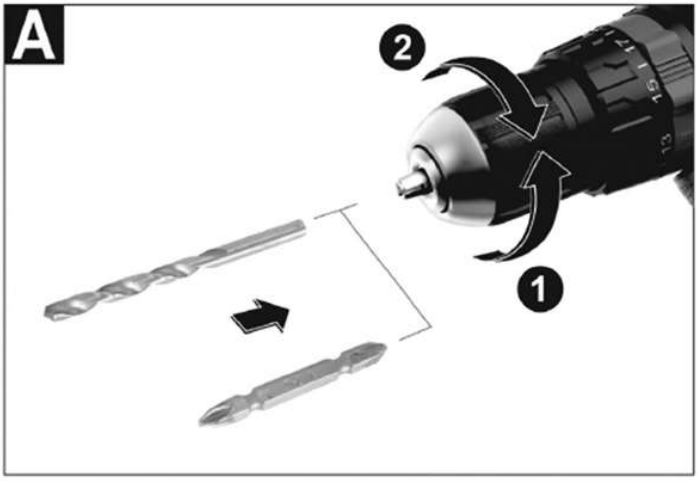
Всегда полностью заряжайте аккумулятор перед первым использованием. При зарядке аккумулятор нагревается, это нормально. Помните, что аккумулятор - это расходный материал, который подвержен естественному износу. Когда он изношен, замените его новым. Аккумулятор имеет системы защиты от перегрузки, которые защищают устройство и будут работать, если устройство будет перегружено и перегрето. Затем подождите около 30 минут, пока устройство и аккумулятор остынут. Однако в некоторых случаях аккумулятор может выйти из строя. В таких случаях аккумулятор следует заменить на новый.
В случае повреждения, связанного с перегрузкой, аккумулятор не подлежит рекламации. Заряжайте аккумулятор регулярно, не реже одного раза в 3 месяца. Даже если устройством не пользуются. Прекратите использование устройства, если аккумулятор разряжен и устройство перестает работать. Не включайте его снова, просто замените или сразу же зарядите аккумулятор. Попытка работать с разряженным аккумулятором может привести к необратимому повреждению аккумулятора.
Удаление батареи:
1. Нажмите кнопку блокировки
2. Вытащить аккумулятор



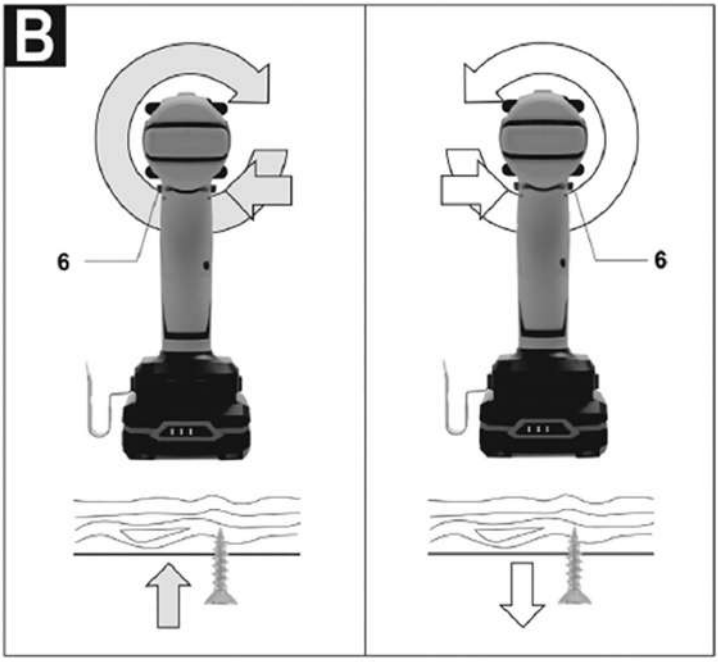
УСТРОЙСТВО

Аккумулятор необходимо отключать от инструмента при подготовке инструмента к работе, при установке и замене принадлежностей. Инструмент следует содержать в чистоте, особенно в технически важных местах: переключатели, переключатели, соединение с аккумулятором, держатель принадлежностей, кожух вокруг двигателя, вентиляционные отверстия. Загрязнение этих мест может привести к необратимому повреждению инструмента. Очистите инструменты чистой влажной тканью и продуйте воздухом.

Порядок работы следующий.
Установка сверл.



Выбор направления работы



Выбор функции

Бурение



Заворачивание



Ударное бурение



Функция моментной муфты работает во время затяжки. Его необходимо установить ручкой регулировки от 1 до 20.

Включение

Нажмите главный выключатель (5), чтобы запустить устройство. При этом загорится светодиодная лампа для освещения рабочего места. Переключатель имеет функцию контроля скорости. Выбор медленных и быстрых вращений.

.

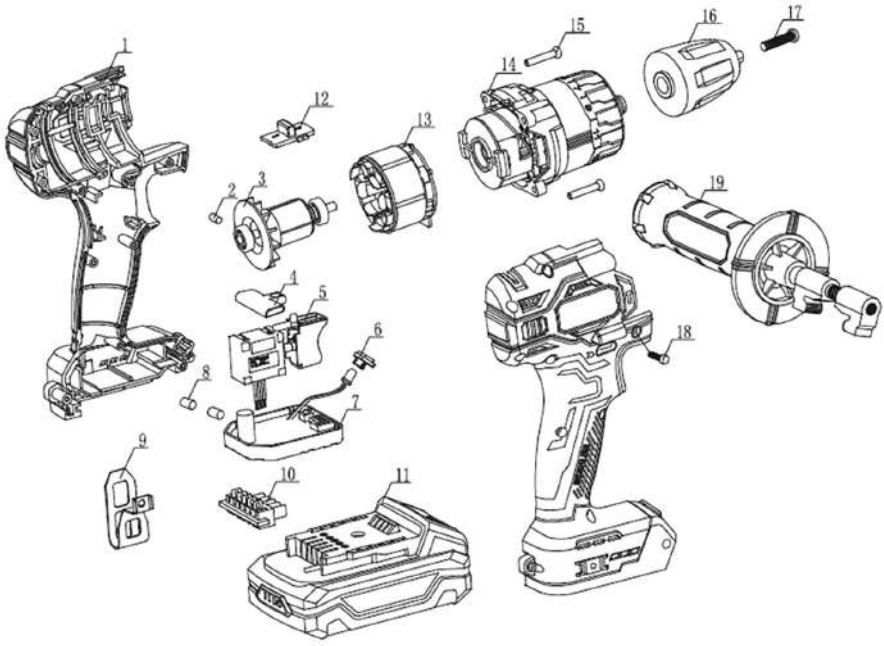


Шестерня 1
0-500 об / мин
Сталь,
металлы



Шестерня 2
0-2000 об / мин
Дерево, бетон,
кирпич, композит

Rysunek – drawing – Zeichnung – výkres – rajz – desen – kresba - Рисование



PL	Wszystkie urządzenia serii 20V AQ-ONE posiadają znak jakości CE
EN	All devices of the 20V AQ-ONE series have the CE quality mark
DE	Alle Geräte der 20V AQ-ONE Serie haben das CE-Gütezeichen
CZ	Všechna zařízení řady 20V AQ-ONE mají značku kvality CE
HU	A 20V-os AQ-ONE sorozat minden készüléke rendelkezik CE minőségi jelöléssel
RO	Toate dispozitivele din seria AQ-ONE 20V au marcajul de calitate CE
SK	Všetky zariadenia radu 20V AQ-ONE majú značku kvality CE
RU	Все устройства серии 20V AQ-ONE имеют знак качества CE.

CERTIFICATE / CERTYFIKAT

DECLARATION OF CONFORMITY
DEKLARACJA ZGODNOŚCI

We / My / Wir: Auto Partner SA
ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska

declare with full responsibility that the device /
oświadczamy, że urządzenie / erklären, dass das Gerät:
Impact drill / Wiertarko wkrętarka

Model:
OK-03.4300 / OK-03.4301
to which this declaration applies, complies with the following normative documents / którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi / auf die sich diese Erklärung bezieht, den untenstehenden normativen Dokumenten entspricht complies:

- **Machinery Directive / Dyrektywa maszynowa: 2006/42/EC**

And it is compliant with EN standards / I jest zgodny ze standardami EN /
Und es ist konform mit den EN-Normen:

- **EN 62841-1:2015**
- **EN 62841-2-1:2018 + A11:2019**

Responsible person / Osoba odpowiedzialna / Verantwortlich:
Name, surname / Imię i nazwisko / Vorname Familienname:
Paweł Dziędziel
Position / Stanowisko / Position: Brand Manager

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without the manufacturer's consent.
Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne.
Hinweis: Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn technische oder betriebliche Änderungen ohne Zustimmung des Herstellers vorgenommen werden.

Podpis / Signature

Data i miejsce:
Date and place:
Domasław, 01.08.2021

20V AQ-ONE LI-ION



OK-03.4300
OK-03.4301



OK-03.4302
OK-03.4303



OK-03.4304
OK-03.4305



OK-03.4310
OK-03.4311



OK-03.4314
OK-03.4315



OK-03.4308
OK-03.4309



OK-03.4306
OK-03.4307



OK-03.4312
OK-03.4313



OK-03.4390
OK-03.4391



OK-03.4392



OK-03.4393
OK-03.4394

MANY TOOLS - ONE BATTERY



ROCKS®

STOP ŻELAZA Z PASJĄ